

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 1^{ER} NOVEMBRE 2010 MONDAY, NOVEMBER 1ST, 2010,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	Denis Pommainville	Mayor
Conseiller	François St.Amour	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Conseiller	Yvon Bourgeois	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

Résolution / Resolution no 655-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 656-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 657-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée ordinaire tenue le 4 octobre 2010;
- 2) Assemblée ordinaire tenue le 18 octobre 2010.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Regular meeting held on October 4th, 2010;
- 2) Regular meeting held on October 18th, 2010.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL****ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges

Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges

Résolution / Resolution no 658-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGES**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges, du 8 septembre 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGES**

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges* dated September 8th, 2010 be filed as presented.

Carried

6.1

Comité de protection des incendies

Fire Protection Committee

Résolution / Resolution no 659-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DE PROTECTION DES
 INCENDIES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de protection des incendies, du 29 septembre 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 FIRE PROTECTION COMMITTEE

Be it resolved that the minutes of the Fire Protection Committee dated September 29th, 2010 be filed as presented.

Carried

6.3

Comité des loisirs de Ste-Rose***Comité des loisirs de Ste-Rose*****Résolution / Resolution no 660-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DES LOISIRS DE STE-
 ROSE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité des loisirs de Ste-Rose, du 6 juillet 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DES LOISIRS DE STE-ROSE

Be it resolved that the minutes of the *Comité des loisirs de Ste-Rose* dated July 6th, 2010 be filed as presented.

Carried

6.4

Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore***Comité de gestion du Centre récréatif de St.Isidore*****Résolution / Resolution no 661-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DE GESTION DU
 CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore, du 24 août et du 30 septembre 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DE GESTION DU CENTRE
 RÉCRÉATIF DE ST-ISIODRE

Be it resolved that the minutes of the *Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore* dated August 24th and September 30th, 2010 be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.5

Mme Cécile Lortie re : avis – rue Calypso

Mme Lortie désirait des directives concernant l'avis qui sera envoyé aux propriétaires de la rue Calypso concernant les frais d'embranchement aux services d'eau et d'égouts sanitaires.

Mrs. Cécile Lortie re: notice – Calypso Street

Mrs. Lortie was asking for directives in regards to the notice to be sent to owners on Calypso Street concerning the hook up fees to water and sewer services.

7.1

M. Richard Legault & Mme Carol Ann Scott re : entente de partenariat – École St-Viateur

Suite à la dernière rencontre de partenariat, le Conseil croit qu'une rencontre entre des représentants de la municipalité et du conseil scolaire est nécessaire pour discuter et régler les différends entre les deux parties. Les deux représentants pour La Nation sont : Denis Pommainville et François St.Amour. Des dates sont soumises pour une rencontre et seront proposées au conseil scolaire. On doit toutefois attendre après la réunion du conseil scolaire le 9 novembre pour avoir la confirmation des représentants et la date de la rencontre.

Mr. Richard Legault & Mrs. Carol Ann Scott re: partnership agreement – École St-Viateur

Further to the last partnership meeting, Council felt that a meeting is necessary between representatives from the municipality and the school board to discuss and solve the impasses between the two parties. The two representatives for Nation are: Denis Pommainville and François St.Amour. Dates were given and will be proposed to the school board. We still have to wait after the school board meeting on November 9th to have confirmation of the representatives and the date for the meeting.

14.1

M. Marcel Legault et Mme Carol Ann Scott re : rapport de *Lecompte Engineering* – projet d'agrandissement de l'aréna à St-Isidore

Mise à jour du projet. Le projet a trois mois de retard. M. Marcel Legault est déçu par la lenteur des travaux. Mme Scott mentionne que nous avons des pertes de revenus car la salle de quilles est fermée à cause des travaux.

Mr. Marcel Legault and Mrs. Carol Ann Scott re : report from *Lecompte Engineering* – St.Isidore arena expansion project

Project update. The project has three months delay. Mr. Marcel Legault is disappointed with the slow progress of the works. Mrs. Scott mentioned that we have revenue loss because the bowling is closed because of the works.

7.2

M. Marc Legault re : demande de M. Sayah

Voir le rapport écrit. Le Conseil appuie la politique de non remboursement dans des cas semblables.

Mr. Marc Legault re: Mr. Sayah's request

See the written report. Council supports the non reimbursement policy in similar cases.

7.3

**Canton d'Alfred & Plantagenet re :
rencontre des conseils (demande de
Mme I. Kinnear)**

La rencontre aura lieu le 16 novembre. Le Conseil demande qu'un employé de la voirie soit présent.

**Township of Alfred & Plantagenet re:
Councils' meeting (Mrs. I. Kinnear's
request)**

The meeting will be held on November 16th. Council asked the presence of a road employee.

7.4

M. Yves Roy re : rapport mensuel

Le rapport du mois d'août 2010 pour le département des officiers d'ordonnances municipales fut présenté.

Mr. Yves Roy re: monthly report

The report for August 2010 from the By-law Officers Department was presented.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 129-2010**By-law 129-2010****Résolution / Resolution no 662-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 129-2010**BY-LAW NO. 129-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 129-2010 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable aux lots 8, 11 et une partie du bloc 38 du plan 50M-298, décrite comme étant les parties 1, 2 et 3 du plan 50R-9861, les parties 1 et 2 du plan 50R-9849 et les parties 1 à 8 du plan 50R-9859 – 71-73 rue Asselin, 88-90 rue Brunet et 112 à 188 rue Asselin, Limoges soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 129-2010 being a by-law for the designation of lands not subject to Part Lot Control for Lots 8, 11 and Part of Block 38 on Plan 50M-298, being described as Parts 1, 2 and 3 on Plan 50R-9861, Parts 1 and 2 on Plan 50R-9849 and Parts 1 to 8 on Plan 50R-9859 – 71-73 Asselin Street, 88-90 Brunet Street and 112 to 118 Asselin Street, Limoges be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement 130-2010**By-law 130-2010**

Résolution / Resolution no 663-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 130-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 130-2010 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable à une partie du bloc A, côté ouest de la rue Andrew du plan H.O.Wood 1886 décrite comme étant les parties 1 et 2 du plan 50R-9818 – 197-199 rue Herbert, Limoges soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 130-2010

Be it resolved that By-law no. 130-2010 being a by-law for the designation of lands not subject to Part Lot Control for a part of Block "A", West side of Andrew Street on Plan H.O. Wood 1886 described as Parts 1 and 2 on Plan 50R-9818 – 197-199 Herbert Street, Limoges be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Anciens combattants de Limoges re : don *Anciens combattants de Limoges re: donation*

Résolution / Resolution no 664-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

DON – ANCIENS COMBATTANTS DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don aux Anciens combattants de Limoges, pour la cérémonie du jour du souvenir du 11 novembre 2010, au montant de 100,00\$, provenant du compte de don du quartier 4.

Adoptée

DONATION – ANCIENS COMBATTANTS DE LIMOGES

Be it resolved that Council approves giving a donation to the *Anciens combattants de Limoges*, for the Remembrance Day ceremony of November 11th, 2010, in the amount of \$100.00, from Ward 4 donation account.

Carried

13.2

M. Alex Lamontagne re : embranchement au service d'égouts sanitaires à Forest Park *Mr. Alex Lamontagne re: hook up to the Forest Park sanitary sewers*

Résolution / Resolution no 665-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

EMBRANCHEMENT AU SYSTÈME D'ÉGOUTS SANITAIRES DE FOREST PARK

Qu'il soit résolu le Conseil n'accepte pas la demande de M. Alex Lamontagne du 22 octobre 2010 concernant l'embranchement au système d'égouts sanitaires de Forest Park.

Adoptée

HOOK UP TO THE FOREST PARK SANITARY SEWERS

Be it resolved that Council does not accept Mr. Alex Lamontagne's request dated October 22nd, 2010 concerning the hook up to the Forest Park sanitary sewers.

Carried

13.3

1750730 Ontario Inc. re : prolongement d'un billet pour l'achat de propriétés

1750730 Ontario Inc. re: extension of the promissory note for the purchase of properties

Résolution / Resolution no 666-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

BILLET POUR L'ACHAT DE PROPRIÉTÉS

Tel que demandé dans la lettre du 27 octobre 2010 de 1750730 Ontario Inc., qu'il soit résolu que le Conseil accepte la demande concernant le billet pour l'achat de propriétés.

Adoptée

PROMISSORY NOTE FOR THE PURCHASE OF PROPERTIES

As per the request in the letter dated October 27th, 2010 by 1750730 Ontario Inc., be it resolved that Council accepts the request concerning the promissory note for the purchase of properties.

Carried

13.4

M. Marc Raynaud re : entretien d'un drain municipal

Mr. Marc Raynaud re: maintenance of a municipal drain

Résolution / Resolution no 667-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DRAIN MUNICIPAL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de M. Marc Raynaud pour l'entretien du drain municipal Henri Cuerrier selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

MUNICIPAL DRAIN

Be it resolved that Council approves the request from Mr. Marc Raynaud for the maintenance of the Henri Cuerrier municipal drain under Section 74 of the Drainage Act.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.2

Rapport du ministère de l'Environnement

Le rapport du ministère de l'Environnement concernant l'épandage de biosolides fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning biosolids spreading was presented.

14.3

Rapports de *Quality Pest Control*

Les rapports de *Quality Pest Control* concernant les sites d'enfouissement furent présentés.

Reports from Quality Pest Control

The reports from Quality Pest Control concerning waste disposal sites were presented.

14.4

Rapports de Matrec

Les rapports de Matrec concernant le recyclage furent présentés.

Reports from Matrec

The reports from Matrec concerning recycling were presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 668-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 1^{er} novembre 2010 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the November 1st, 2010 agenda be received.

Carried

CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL PROCEDURES

Résolution / Resolution no 669-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 131-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 131-2010 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 1^{er} novembre 2010 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 131-2010

Be it resolved that By-law no. 131-2010 to confirm Council's proceedings at its' meeting of November 1st, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 670-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 18 h 53.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting
be adjourned at 6:53 p.m.

Carried

Denis Pommerville
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk